

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

11 MAI 1998

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à

l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres agissant dans le cadre de l'Union européenne, d'une part, et la République de Slovénie, d'autre part, et aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, IXa, IXb, IXc, X, XI, XII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 10 juin 1996

RAPPORT

fait au nom de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales

par M. François ROELANTS du VIVIER (F)

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Marc Cools, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, Mme Andrée Guillaume-Vanderroost, MM. Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.
2. Membres suppléants: MM. François Roelants du Vivier, Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.
3. Autre membre: M. Paul Galand.

Voir:

Document du Conseil:
A-172/1 – (96/97): Projet d'ordonnance.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1997-1998

11 MEI 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met

de Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten handelend in het kader van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds, en met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, IXa, IXb, IXc, X, XI, XII, met Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6 en met de Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 10 juni 1996

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken

door de heer François ROELANTS du VIVIER (F)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: De heren Marc Cools, Serge de Patoul, Eric van Weddingen, Alain Zenner, mevr. Andrée Guillaume-Vanderroost, de heren Dominique Harmel, Philippe Debry, Walter Vandenbossche.
2. Bijkomende leden: De heren François Roelants du Vivier, Mohamed Daïf, Joseph Parmentier.
3. Ander lid: De heer Paul Galand.

Zie:

Stuk van de Raad:
A-172/1 – (96/97): Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif du Ministre des Relations extérieures

Monsieur le Président,
Mesdames, Messieurs,

L'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Slovénie, d'autre part, a été signé le 10 juin 1996.

Cet Accord européen servira de fondement juridique aux rapports entretenus entre la Slovénie et l'Union européenne. Le but poursuivi est de jeter les bases d'un dialogue politique, de promouvoir l'extension des échanges commerciaux et des relations économiques entre les parties, de créer les conditions d'une aide technique et financière de la Communauté européenne et de prévoir le cadre permettant une intégration progressive de la Slovénie à l'Union.

A la différence desdits Accords de partenariat et des Accords euro-méditerranéens, l'Accord européen vise l'adhésion ultérieure à l'Union européenne.

La Slovénie fait partie d'un groupe de cinq pays qui, au regard de la Commission européenne, peuvent faire l'objet d'une négociation immédiate poursuivant leur adhésion.

La République rencontre largement les critères fixés par le Conseil européen organisé à Copenhague, en juin 1993:

- la Slovénie présente les caractéristiques d'une démocratie disposant d'institutions stables garantissant la primauté du droit, les droits de l'homme et le respect des minorités et leur protection;
- la Slovénie peut être considérée comme une économie de marché viable et devrait être en mesure de faire face à la pression concurrentielle et aux forces du marché à l'intérieur de l'Union à moyen terme;
- la Slovénie doit poursuivre ses efforts pour être en mesure de reprendre l'«acquis» à moyen terme, en particulier en ce qui concerne le marché unique; en outre, des progrès importants, notamment en termes d'investissements devront être faits en matière d'environnement, d'emploi, et d'affaires sociales et d'énergie; d'une façon générale, des réformes de l'administration sont indispensables pour que le pays se dote des structures qui soient capables d'appliquer et de faire respecter pleinement l'«acquis» (1).

(1) Avis de la Commission européenne: Agenda 2000, Avis de la Commission relatif à la demande d'adhésion à l'Union européenne, introduite par la Slovénie, Bulletin de l'Union européenne, supplément 15/97.

I. Inleidende uiteenzetting van de minister belast met Buitenlandse Betrekkingen

Mijnheer de Voorzitter,
Dames en Heren,

Op 10 juni 1996 werd de Europa-overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de republiek Slovenië, anderzijds, plechtig ondertekend.

Deze Europa-overeenkomst zal de juridische grondslag vormen voor de betrekkingen tussen Slovenië en de Europese Unie. Het doel ervan is een basis voor de politieke dialoog te leggen, de uitbreiding van de handelsbetrekkingen en economische betrekkingen tussen de partijen te bevorderen, een basis voor de technische en financiële bijstand van de Gemeenschap te leggen, alsmede een kader voor de geleidelijke integratie van Slovenië in de Unie tot stand te brengen.

Anders dan de zogenaamde Partnerschapsovereenkomsten en de Euro-mediterrane overeenkomsten, voorziet een Europa-akkoord immers als uiteindelijk doel de effectieve toetreding tot de Europese Unie.

Slovenië maakt deel uit van de groep van 5 landen met wie, volgens de Europese Commissie, de onderhandelingen voor een toetreding onmiddellijk kunnen van start gaan.

De Republiek voldoet dan ook ruimschoots aan de criteria die door de Europese Raad van Kopenhagen van juni 1993 werden vastgelegd:

- Slovenië vertoont de kenmerken van een democratie die over stabiele instellingen beschikt, welke een garantie vormen voor de rechtsstaat, de naleving van de mensenrechten en het respect voor en de bescherming van minderheden;
- Slovenië kan worden beschouwd als een land met een levensvatbare markteconomie en zou op middellange termijn het hoofd moeten kunnen bieden aan de concurrentiedruk en de marktkrachten binnende Unie;
- Slovenië moet zijn inspanningen voortzetten teneinde op middellange termijn in staat te zijn het acquis over te nemen, met name wat de interne markt betreft; voorts moeten nog aanzienlijke vorderingen worden gemaakt, met name wat betreft de investeringen op het gebied van milieu, werkgelegenheid en sociale zaken en energie; over het algemeen zijn bestuurlijke hervormingen onontbeerlijk om het land te voorzien van de structuren die het mogelijk maken het acquis ten volle toe te passen en te doen naleven (1).

(1) Advies van de Europese Commissie: Agenda 2000, Advies van de Commissie inzake het verzoek van Slovenië om toetreding tot de EU, Bulletin van de EU, supplement 15/97.

En ce qui concerne le contenu en soi de l'Accord, les objectifs poursuivis par celui-ci et l'importance de l'Accord pour la Région de Bruxelles-Capitale, je me permets de me référer à l'exposé des motifs qui a été formulé de la manière convenue au sein de cette Commission.

Enfin, il y a lieu de faire remarquer que l'avis rendu par le Conseil d'Etat en cette matière, le 12 mars 1997 s'écarte des avis précédents recueillis de cette Haute Juridiction dans des cas similaires et que, dès lors, celui-ci n'a pas été retenu dans le projet d'ordonnance.

L'Assemblée réunie a donné son assentiment à l'Accord le 14 juillet 1997.

Nous vous saurions gré de bien vouloir marquer votre assentiment à l'Accord européen conclu avec la Slovénie dont cette assemblée est saisie.

II. Discussion et votes

Le projet ne suscite aucune discussion.

Les articles 1^{er} et 2, ainsi que le projet d'ordonnance dans son ensemble, sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Le Rapporteur,

François ROELANTS du VIVIER

Le Deuxième Vice-Président,

Walter VANDENBOSSCHE

Voor wat de concrete inhoud van de Overeenkomst, de doelstellingen en de betekenis voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, verwijs ik naar de memorie van toelichting die conform de afspraken binnen deze Commissie werd opgesteld.

Tot slot kan worden opgemerkt dat het op 12 maart 1997 terzake uitgebrachte advies van de Raad van State afwijkt van vorige adviezen van ditzelfde Hoog Rechtscollege in soortgelijke gevallen en derhalve niet weerhouden werd in het ontwerp van ordonnantie.

De Verenigde Vergadering heeft reeds op 14 juli 1997 haar instemming betuigd met deze Overeenkomst.

Wij zouden het dan ook op prijs stellen indien ook U uw instemming zou betuigen met deze Europa-overeenkomst met Slovenië.

II. Bespreking en stemmingen

Dit ontwerp lokt geen discussie uit.

De artikelen 1 en 2, en het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De Rapporteur,

François ROELANTS du VIVIER

De Tweede Ondervoorzitter,

Walter VANDENBOSSCHE

